

# Manuale di istruzioni

## Irroratore 16 ℓ

62308



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza!

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se avete proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esitate a contattarci.

Scriveteci un'e-mail all'indirizzo:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzate il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler (Germania)

Desiderate ritirare personalmente la merce? Il nostro punto di ritiro è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler (Germania)

Per ridurre i tempi di attesa e per assicurare un rapido disbrigo in loco, vi preghiamo di contattarci in anticipo o di effettuare il vostro ordine tramite il nostro shop online.

E-mail: [service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

Se desiderate spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzate il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contattate il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: **[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)**

Tel: +49 2403 55592-0

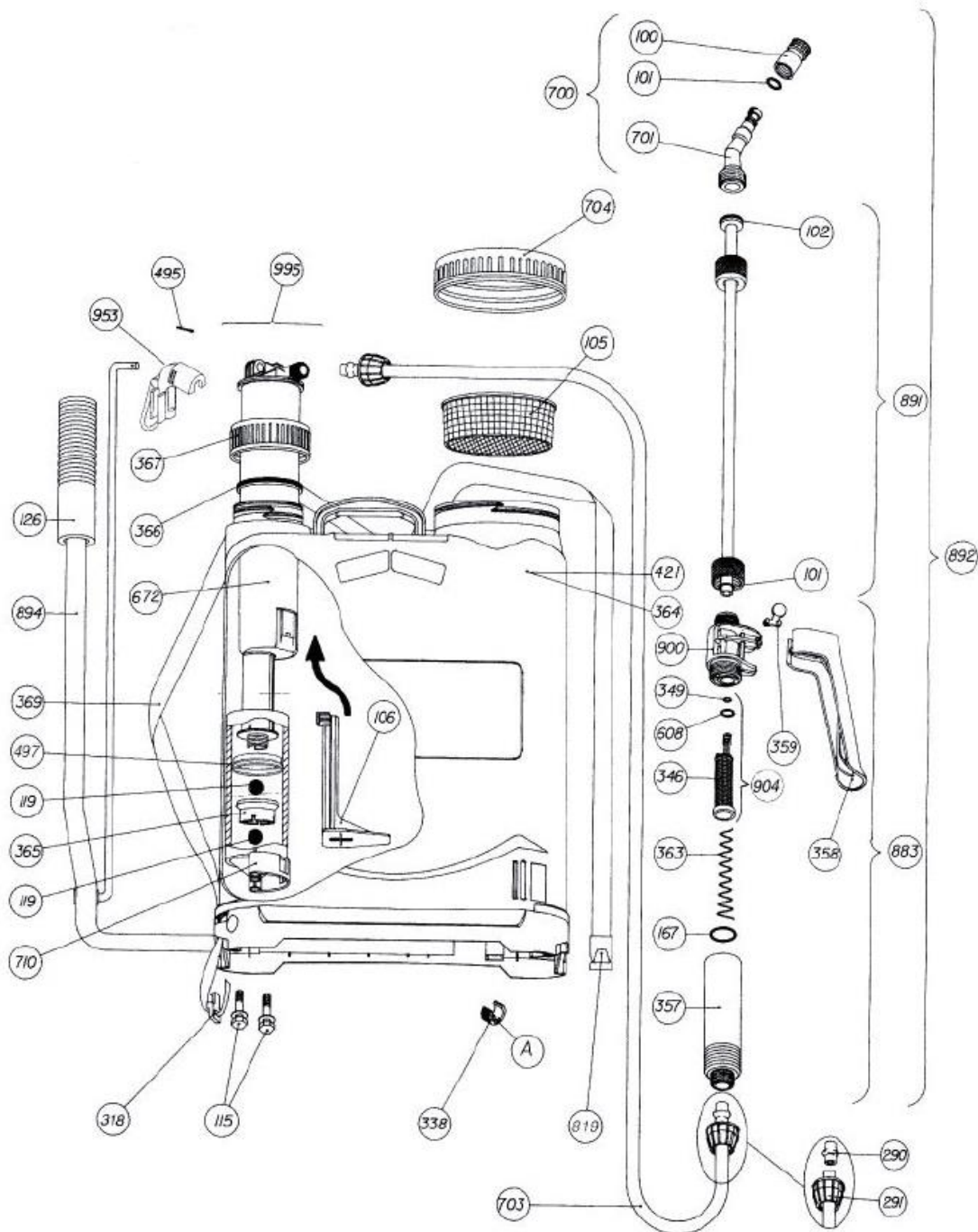
Fax: +49 2403 55592-15

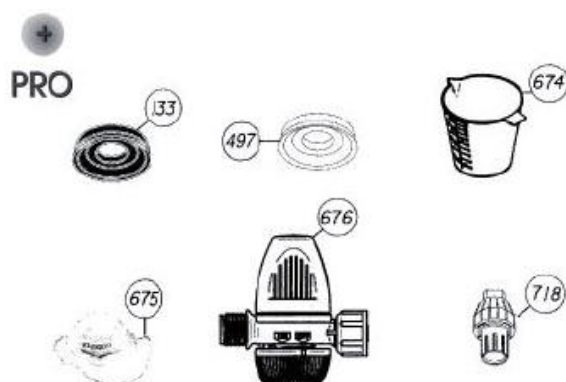
## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

## Disegno esploso





### Lista dei componenti

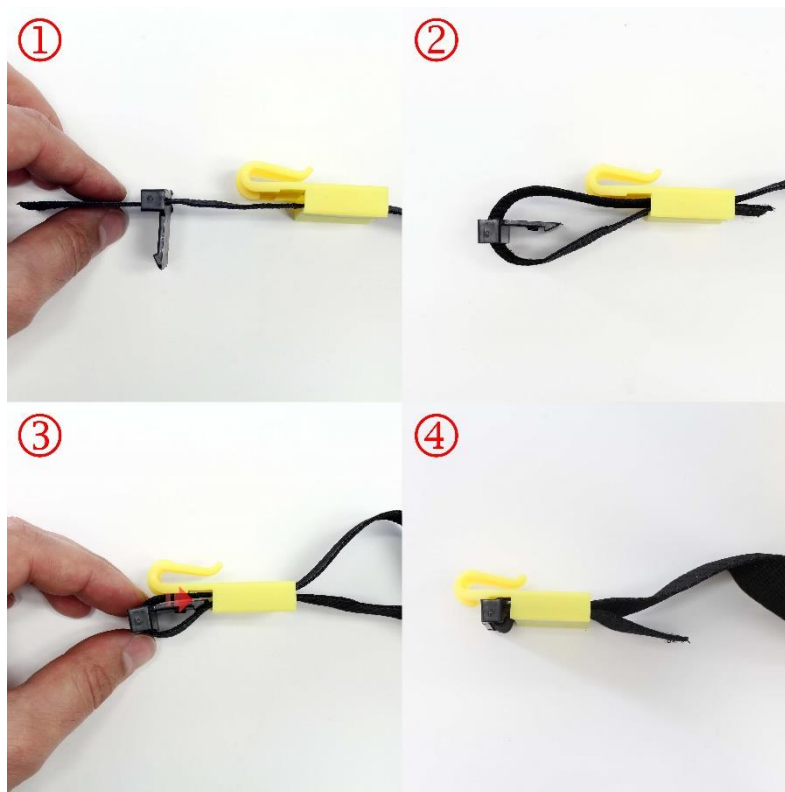
N.	Descrizione	N.	Descrizione
100	Ugello 1,5 mm	369	Cinghia
101	Guarnizione O-Ring AN-8	495	Copiglia
102	Rondella piatta	497	Guarnizione sintetica
105	Filtro del contenitore	608	Guarnizione O-Ring AN-6
106	Stantuffo della pompa	672	Pompa
115	Vite 8×40 e rondella	674	Dosatore 100 ml
119	Sfera in acciaio INOX ø 12 mm	675	Maschera antipolvere (non inclusa)
126	Maniglia	676	Regolatore di pressione
133	Guarnizione in gomma	700	Gomito completo
167	Guarnizione O-Ring AN-14	701	Collettore spray
290	Boccola del tubo flessibile	703	Tubo flessibile completo
291	Dado	704	Coperchio del serbatoio
318	Fermo cinghia	710	Cilindro con sfera
338	Clip di supporto	718	Ugello per erbicida
346	Filtro	819	Fermo cinghia
349	Guarnizione O-Ring AN-3	883	Gruppo lancia
357	Maniglia	891	Tubo con manicotto
358	Maniglia spruzzatrice	892	Lancia e tubo
359	Gancio	894	Gruppo leva della pompa
363	Filtro a molla	900	Alloggiamento della maniglia
364	Serbatoio 16 l	904	Tubi del filtro con gli o-ring
365	Valvola di chiusura	953	Supporto per spruzzatore
366	Rondella di sicurezza	995	Gruppo pompa
367	Tappo a vite		

## Caratteristiche

- Resistente ai prodotti di trattamento (compresi i derivati del rame)
- Per l'uso con la mano sinistra e la mano destra
- Facile pulizia del filtro incorporato
- Spruzzatura continua attraverso il blocco della maniglia
- Facile controllo del livello
- Con ugelli per l'erbicida intercambiabili (**718**), dosatore (**674**), regolatore di pressione (**676**) e anelli di tenuta (**133, 497**).

## Messa in funzione

1. Collegare il tubo (**703**) alla lancia (**892**) e alla pompa (**672, 995**). Attaccare le cinghie di trasporto alla parte inferiore del contenitore (vedi illustrazione). Utilizzare il fermo giallo (**318**) all'estremità delle cinghie per fissarle. Per ragioni logistiche, il fermo della cinghia (**318**) sarà consegnato all'interno del filtro (**105**).



2. Svitare il coperchio del contenitore (**704**) e versare il liquido da nebulizzare. Lasciare il filtro nel contenitore.
3. Legare l'irroratore alla schiena. Regolare la lunghezza delle cinghie secondo le proprie esigenze.
4. Spingere la leva della pompa verso il basso 8-10 volte per creare la pressione necessaria. Successivamente, azionare la maniglia (**358**) per spruzzare il liquido. Regolare il getto desiderato sull'ugello (**100**). 10-12 colpi/min. producono un flusso di 0,6-0,9 l/min.

**Importante!** L'impostazione di fabbrica dell'unità prevede un azionamento della leva con la mano sinistra e un utilizzo dello spruzzatore con la mano destra. Se si vuole invertire l'azionamento, procedere nel seguente modo:

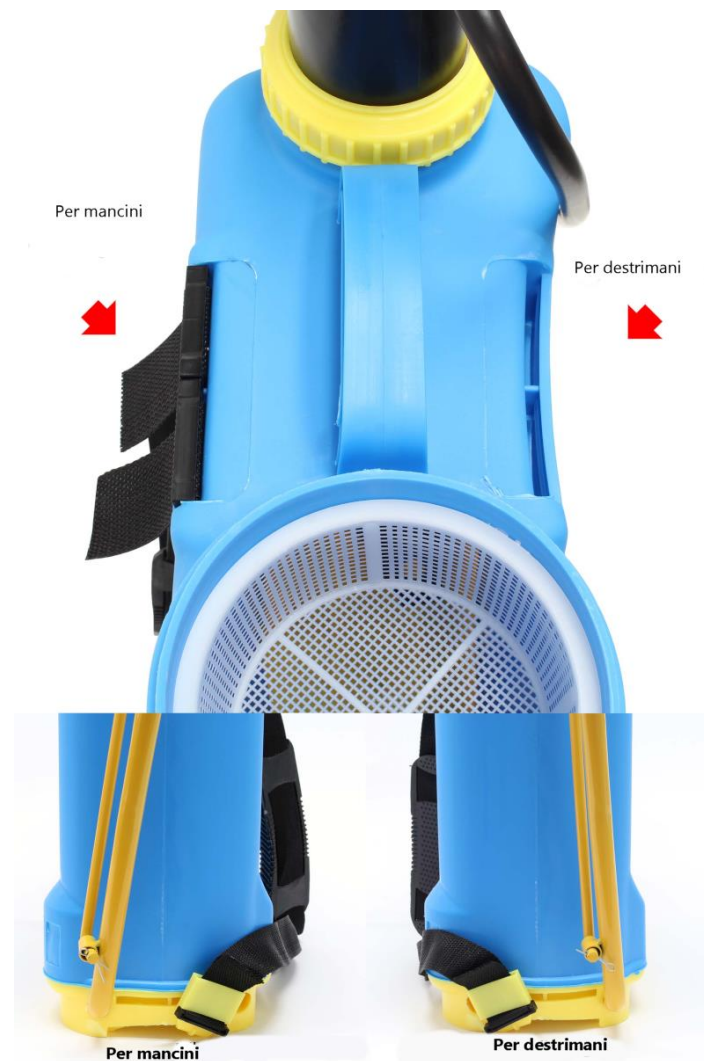
1. Usare un cacciavite adatto per sollevare il supporto **(953)** dalla sua sede sulla parte verticale dell'asta.
2. Allentare il perno **(495)** e staccare dalla leva della pompa la clip di fissaggio **(338)** sul lato inferiore del serbatoio utilizzando, se necessario, un cacciavite.
3. Estrarre la leva della pompa dall'apertura anteriore sulla parete laterale dell'irroratore e inserirla nell'apertura posteriore. Successivamente, rimontare il supporto dello spruzzatore **(953)**, il perno **(495)** e la clip di fissaggio **(338)**.



4. Rimuovere le cinghie di trasporto dal loro attacco. Infilare nuovamente le cinghie sul lato opposto del serbatoio nello stesso modo. Fissarle con il fermo cinghia **(318, 819)** sul lato inferiore del serbatoio.







## Manutenzione e risoluzione dei problemi

- Dopo ogni giorno di lavoro, l'unità, il tubo e il filtro devono essere puliti. A tal fine, usare sempre acqua pulita. Se necessario, si può aggiungere un po' di detersivo all'acqua.
- **Sostituire le guarnizioni (133, 497):** con un cacciavite adatto, sollevare il supporto dello spruzzatore (953) dall'incastro sulla parte verticale dell'asta. Successivamente, allentare il perno (495) ed estrarre la pompa (672, 995). Una volta estratta la pompa, lo stantuffo cade nel serbatoio. Recuperarlo e tenerlo in mano. Inserire la croce sul fondo dello stantuffo nelle fessure della valvola (365); svitare poi la valvola. Successivamente, rimuovere la sfera. Sostituire le guarnizioni (133, 497) e riavvitare la valvola. Non dimenticare di rimettere la sfera nella valvola. Avvitare bene la valvola (365) alla pompa con l'aiuto dello stantuffo. Reinstallare la pompa, il supporto dello spruzzatore e lo stantuffo.
- **Ugello (100) intasato:** pulire l'ugello con un getto d'acqua.
- **La maniglia spruzzatrice (358) è bloccata:** probabilmente il filtro (346) all'interno è sporco. Allentare la maniglia (357) ed estrarre il filtro. Pulirlo. Poi oliare tutte le guarnizioni e rimontare le parti.

## Norme di sicurezza nell'utilizzo dei prodotti fitosanitari

### *Deposito*

- I prodotti fitosanitari possono essere conservati solo in un luogo specificamente progettato per questo scopo.
- La stanza deve avere una buona ventilazione ed essere chiusa a chiave. Deve anche essere inaccessibile ai bambini e agli animali.
- Tenere tutte le attrezzature per la miscelazione, la preparazione e l'uso nello stesso posto.

### *Preparazione del prodotto*

- Controllare prima la data di scadenza e le condizioni del prodotto.
- Leggere le istruzioni sulle etichette della confezione e nei manuali. Per l'utilizzo del fitofarmaco, seguire esattamente le istruzioni del produttore.
- Utilizzare gli accessori appropriati e opportunamente etichettati per la miscelazione e la preparazione.
- Lavare accuratamente mani e viso dopo la preparazione.
- Gli imballaggi vuoti o contenenti residui devono essere smaltiti, come indicato dalla normativa.

### *Durante l'applicazione*

- Indossare dispositivi di protezione adeguati.
- L'agente non deve entrare in contatto con la pelle o gli occhi.
- Non mangiare, bere o fumare durante l'applicazione.
- Non usare con vento forte o quando c'è un vento contrario.
- Il prodotto fitosanitario non deve mai raggiungere i terreni o le aree coltivate vicine. Analogamente, non deve finire in pozzi, fiumi o laghetti.
- La maniglia spruzzatrice può essere bloccata per impostare la spruzzatura continua (vedi illustrazione).



### *Dopo l'uso*

- Smaltire gli imballaggi vuoti secondo la normativa vigente.
- Pulire accuratamente le attrezzature e gli accessori.
- Curare l'igiene personale e pulire i vestiti indossati durante l'uso.





### *Istruzioni in caso di avvelenamento*

- In caso di avvelenamento o segni di avvelenamento, consultare immediatamente un medico o un ospedale. Se possibile, portate con voi l'etichetta della confezione del prodotto fitosanitario.
- Pulire le aree cutanee interessate solo con acqua fresca. Non usare alcun rimedio casalingo.

### **Precauzioni generali**

- Seguire attentamente le istruzioni sulle etichette della confezione, in caso di fitofarmaci pericolosi o tossici.
- Per ogni fitofarmaco, osservare i regolamenti locali e il tempo di applicazione consentito.
- Se possibile, non applicare in presenza di calore elevato.
- Usare cautela vicino alle apparecchiature elettriche.
- Non usare materiali infiammabili.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso con acqua, diserbanti (erbicidi), insetticidi o fungicidi.
- Gli irroratori devono essere sottoposti a un controllo di sicurezza da parte di personale qualificato almeno una volta all'anno.
- L'irroratore deve essere sempre utilizzato con il tubo originale del produttore (∅ 6-12 mm).

### **Avvertenza importante**

La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di Witec Wildanger Technik GmbH.